



**Termini e Condizioni generali**  
**Ultimo aggiornamento:**  
**febbraio 2014**

**§ 1**  
**Informazioni generali**

- (1) Le seguenti condizioni costituiscono parte integrante del contratto stipulato con noi.
- (2) I nostri Termini e Condizioni generali sono validi nella loro ultima versione, comprese tutte le transazioni successive, anche per i casi in cui ciò non è stato chiaramente indicato o concordato al momento della loro conclusione.
- (3) Le conferme dell'acquirente, le contro-offerte o altri riferimenti con riferimento ai propri termini e condizioni sono respinte; condizioni di dissenso dell'Acquirente si applicano solo previa nostra conferma scritta.
- (4) L'Acquirente può cedere crediti derivanti da transazioni legali concluse con noi solo previo nostro consenso scritto. La sezione 354a del Codice Commerciale tedesco (HGB) resta inalterata.

**§ 2**  
**Offerta / Ordine**

- (1) Le nostre offerte sono sempre non vincolanti, soprattutto per quanto riguarda quantità, prezzo e tempi di consegna.
- (2) Gli Ordini di acquisto sono validi solo se confermati da noi per iscritto. Se non confermiamo per iscritto un accordo verbale, la fattura da noi emessa sarà da considerarsi come conferma.
- (3) Le modifiche all'articolo acquistato dopo la conclusione del contratto su richiesta dell'Acquirente sono possibili solo previa nostra conferma scritta. In questo caso, le Parti concorderanno una nuova data di consegna non vincolante e un nuovo prezzo di acquisto.
- (4) In conformità ai principi di miglioramento e sviluppo continui, KAESSBOHRER si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza preavviso a condizione che tale modifica non influenzi la funzione del prodotto e le condizioni di garanzia.

**§ 3**  
**Prezzi**

- (1) I nostri prezzi sono indicati "franco fabbrica" oltre l'IVA valida al momento della consegna.
- (2) Se tra la conclusione del contratto e la consegna sono dovute tasse aggiuntive, in particolare dazi doganali, a causa di modifiche delle leggi e dei regolamenti, siamo autorizzati ad aumentare di conseguenza il prezzo di vendita concordato.
- (3) I prezzi indicati sono basati sui costi del materiale e sul costo della manodopera validi al momento della conferma dell'ordine. In caso di modifica di questa base di costo tra la conferma dell'ordine e la data di consegna concordata, se è più di quattro settimane dopo la conclusione del contratto, abbiamo il diritto di effettuare un adeguamento del prezzo corrispondente. Se ciò comporta un aumento dei prezzi che sostanzialmente supera l'aumento del costo della vita generale o l'aumento dei prezzi per prodotti simili durante lo stesso periodo, l'Acquirente può recedere dal contratto. Il recesso deve essere comunicato immediatamente tramite posta raccomandata subito dopo l'aumento del prezzo. Altrimenti, il recesso non ha effetto. Sarà altresì inefficace se dichiariamo immediatamente al ricevimento della comunicazione del recesso che insistiamo sull'esecuzione del contratto ai prezzi indicati o menzionati nella conferma dell'ordine.

**§ 4**  
**Consegna**

- (1) Le date di consegna specificate sono sempre non vincolanti, se non diversamente concordato per iscritto. L'Acquirente può fissare per iscritto un termine ragionevole per la consegna dell'articolo acquistato sei settimane dopo la scadenza di queste date di consegna non vincolanti. Con la ricezione di questa richiesta saremo considerati inadempienti.
- (2) Se ci viene impedito di adempiere a un obbligo contrattuale a causa di circostanze imprevedibili quali interruzione delle operazioni, sciopero, blocco, ordine ufficiale, abolizione retroattiva delle strutture di esportazione o importazione, ai sensi dell'Art. 4 par. 3 un auto-approvigionamento non tempestivo o errato o altre circostanze imprevedibili, che non siamo stati in grado di prevenire nonostante la dovuta diligenza in base alle circostanze del caso, il tempo di consegna è esteso in base alla durata di tali circostanze. Se le prestazioni o la consegna diventano impossibili a causa delle circostanze di cui sopra, noi

Kässbohrer Sales  
GmbH Im Katzenwinkel  
5  
88480 Achstetten  
Germania

T +49 7392 96797-0  
F +49 7392 96797-67  
E [info@kaessbohrer.com](mailto:info@kaessbohrer.com)

saremo sollevati dall'obbligo di consegna. Ne informeremo tempestivamente l'Acquirente e rimborseremo immediatamente il corrispettivo pagato.

(3) I nostri obblighi di consegna sono sempre subordinati alla consegna tempestiva e corretta dei fornitori. I nostri diritti in caso di consegna non tempestiva o errata dei fornitori sono conformi al par. 2.

(4) Se una consegna non è effettuata entro un ragionevole periodo di proroga fissato dall'Acquirente ai sensi del par. 1, l'Acquirente avrà il diritto di recedere dal contratto e di chiedere un risarcimento in conformità all'Art. 10.

(5) Fatti salvi i nostri diritti di inadempienza da parte dell'Acquirente, i tempi di consegna saranno prolungati del periodo in cui l'Acquirente non è in grado di soddisfare i suoi principali obblighi secondari e di informazione (es. fornitura, approvazione di disegni ecc.) derivanti da questo accordo o da altri accordi con noi e necessari per le nostre prestazioni.

## **§ 5**

### **Trasferimento del rischio, accettazione**

(1) Il rischio di prezzo viene trasferito all'Acquirente se l'Acquirente non accetta l'oggetto acquistato entro 8 giorni dal completamento o dalla disponibilità alla consegna da parte nostra o di terzi.

(2) Se l'Acquirente non accetta l'articolo acquistato entro 8 giorni dalla notifica della consegna, abbiamo il diritto di recedere dal contratto e richiedere i danni dopo la scadenza di un ragionevole periodo di proroga da noi fissato. Se richiediamo i danni al posto delle prestazioni, saremo autorizzati - anche in caso di recesso - a richiedere il 15% del prezzo di acquisto senza dover fornire ulteriori prove, con il diritto riservato da parte dell'Acquirente a dimostrare che una perdita o danno inferiore è stata sostenuta o richiedere il danno reale da noi sostenuto.

## **§ 6**

### **Riserva di proprietà**

(1) L'articolo acquistato resterà di nostra proprietà fino al completo adempimento di tutte le nostre richieste, che derivanti da qualsiasi motivo nei confronti dell'Acquirente da parte nostra. L'Acquirente ha il diritto di trasferire i beni a terzi per l'uso o per impegnarli prima del trasferimento di proprietà solo nostro previo consenso scritto. L'Acquirente ci informerà immediatamente in merito a tale pegno o altre disposizioni degli articoli acquistati da parte di terzi. L'Acquirente deve liberarci da tutti i costi connessi alla rimozione degli ordini di pegno o di sequestro.

(2) Finché l'articolo acquistato è ancora di nostra proprietà, l'Acquirente è obbligato a tenerlo in condizioni adeguate e ad effettuare immediatamente le riparazioni necessarie nei centri di riparazione o in un centro da noi consigliato. Inoltre, durante questo periodo, l'Acquirente sarà tenuto ad assicurare l'articolo acquistato a proprie spese in piena assicurazione, a rilasciare un certificato di assicurazione con noi come beneficiario e a inviarcelo senza esitazione.

(3) Se abbiamo il diritto di recedere dal contratto con l'Acquirente, nonostante qualsiasi altro diritto che potremmo avere e di mantenere il contratto di vendita, richiediamo la restituzione degli articoli acquistati o li recuperiamo noi stessi. È escluso un diritto di ritenzione da parte dell'Acquirente, a meno che la controrichiesta non sia contestata o sia stata stabilita per legge. L'Acquirente perde il diritto di possesso. L'Acquirente può richiedere la riconsegna solo dopo il soddisfacimento delle nostre richieste di risarcimento.

## **§ 7**

### **Termini di pagamento, compensazione e diritto di ritenzione**

(1) Le nostre fatture devono essere pagate immediatamente alla ricezione senza alcuna detrazione, salvo diversamente espressamente concordato.

(2) Se l'Acquirente è inadempiente nel pagamento del prezzo di acquisto, possiamo applicare interessi dell'8% sul rispettivo tasso base di prestito annuo come danni in caso di inadempimento. Se siamo in grado di dimostrarlo, avremo il diritto di far valere la richiesta di danni più alta per inadempienza.

(3) L'Acquirente può compensare i nostri crediti solo con richieste di risarcimento legamente confermate o non contestate, a meno che non si tratti di richieste di risarcimento derivanti da difetti dell'articolo acquistato.

(4) Il diritto di ritenzione può essere rivendicato dall'Acquirente solo sulla base di richieste di risarcimento non contestate o legalmente confermate, a meno che non ci sia un risarcimento derivante da difetti dell'articolo acquistato.

(5) L'Acquirente può esercitare il diritto di ritenzione solo se la controrichiesta di risarcimento è basata sullo stesso rapporto contrattuale.

(6) Salvo diverso accordo delle parti, tutti i pagamenti devono essere effettuati dall'Acquirente per intero e in Euro sui nostri conti bancari. L'Acquirente dovrà sostenere qualsiasi variazione dei tassi, spese bancarie in valuta estera e costi di trasferimento.

## **§ 8**

### **Garanzia (responsabilità per difetti materiali)**

(1) Fatte salve eventuali richieste di risarcimento per danni o rimborsi spese, in conformità

con le disposizioni seguenti, ci assicuriamo che gli articoli acquistati siano privi di difetti al momento del trasferimento del rischio.

(2) I difetti materiali verranno eliminati da noi entro un periodo ragionevole (prestazioni successive). Ciò avverrà a nostra discrezione eliminando il difetto (rimedio del difetto).

(3) L'Acquirente non potrà effettuare alcun rimedio senza la nostra riconciliazione e lasciarlo fare da un centro non raccomandato da noi.

(4) In caso di difetto materiale, l'Acquirente ha il diritto di recedere dal contratto (recesso) o di ridurre la remunerazione se i requisiti legali sono soddisfatti (riduzione). Il presupposto per l'esercizio del recesso è che l'Acquirente abbia precedentemente fissato una scadenza ragionevole, accompagnata da un'avvertenza di rigetto, affinché noi effettuiamo le prestazioni successive e che tale scadenza sia trascorsa senza risultato. Tale definizione di un termine con un avvertimento di rigetto non è necessaria se le prestazioni successive falliscono a causa di un significativo difetto materiale, è irragionevole per l'Acquirente o è da noi respinta o ciò è giustificato per altri motivi in considerazione degli interessi di entrambe le parti.

(5) Se la prestazione successiva fallisce a causa di un difetto materiale insignificante, è irragionevole per l'Acquirente o è da noi respinta o ciò è giustificato in caso di difetto materiale insignificante per altri motivi in considerazione degli interessi di entrambe le parti, l'Acquirente ha il diritto ridurre il pagamento. In tal caso, l'Acquirente non ha il diritto di recedere dal contratto.

(6) Se l'Acquirente ha il diritto di ridurre il prezzo di acquisto in base alle disposizioni contenute nell'Art. 8, abbiamo il diritto di evitare la riduzione ritirando l'articolo acquistato dall'Acquirente contro il rimborso del prezzo di acquisto.

(7) Se l'Acquirente rescinde il contratto a causa di un difetto materiale, l'Acquirente non avrà diritto a richieste di risarcimento danni a causa di tale difetto.

(8) Non siamo responsabili per difetti causati da normale usura, influenze esterne o uso improprio.

(9) Le richieste di risarcimento dell'Acquirente per difetti dovuti a difetti evidenti non esistono se l'Acquirente non ci notifica per iscritto tali difetti evidenti entro un periodo di 14 giorni dalla ricezione dell'articolo acquistato. L'indicazione del termine di notifica del difetto è sufficiente per rispettare tale tempo limite. L'Acquirente dovrà sostenere l'intero onere della prova, in particolare per il difetto stesso, per il momento della scoperta del difetto e per la puntualità della notifica di difetto.

(10) La responsabilità per i difetti non si applica se l'Acquirente, senza la nostra approvazione, cambia l'articolo consegnato o consente a terzi di effettuare modifiche, rendendo così la correzione del problema impossibile o inaccettabilmente difficile. In tutti i casi l'Acquirente dovrà sostenere i costi aggiuntivi del rimedio del difetto verificatosi a seguito della modifica.

(11) Se gli accessori speciali o i pneumatici acquistati da terzi sono difettosi, l'Acquirente ha diritto a richieste di risarcimento per difetti di cui all'Art. 8 con la clausola che l'Acquirente asserisce per la prima volta i nostri diritti di garanzia nei confronti della terza parte, che sono assegnati al potere dell'Acquirente. L'Acquirente accetta la presente cessione. Se i nostri diritti di garanzia nei confronti della terza parte sono già prescritti o se la terza parte non adempie l'obbligo di garanzia entro un ragionevole periodo di proroga dopo il ritardo, i diritti specificati nell'Art. 8 possono essere fatti valere nei nostri confronti, nella misura in cui l'Acquirente restituisce le richieste di risarcimento per difetti che abbiamo assegnato all'Acquirente.

(12) Non ci sono garanzie da parte nostra per la consegna di veicoli usati, telai usati e parti usate - senza pregiudizio per eventuali richieste di risarcimento per danni o spese.

## **§ 9**

### **Violazioni dei diritti di proprietà (responsabilità per mancanza di diritti)**

(1) Il produttore deve informarci immediatamente per iscritto, se sorgono reclami contro di lui a causa di una presunta violazione di un diritto di proprietà dovuta all'uso di un articolo acquistato. Noi, a nostra discrezione, risponderemo alle richieste di risarcimento a nostre spese, ci difenderemo o risolveremo la controversia mediante conciliazione. Con la presente l'Acquirente ci concede l'autorità esclusiva per prendere decisioni in merito alla difesa legale e ai negoziati di conciliazione. L'Acquirente ci fornirà la delega necessaria per il singolo caso.

(2) Se l'articolo acquistato consegnato da noi all'Acquirente è soggetto a una violazione del copyright, porremo rimedio alla causa della violazione entro un termine ragionevole. Ciò viene fatto a nostra discrezione:

- ottenendo un diritto dell'Acquirente di continuare a utilizzare l'articolo acquistato, o

- modificando o sostituendo l'articolo acquistato in misura ragionevole.

(3) Se non siamo in grado di porre rimedio alla causa della violazione entro un ragionevole periodo di tempo, se il rimedio è irragionevole per l'Acquirente o è da noi respinto o ciò è giustificato per altri motivi, tenendo conto degli interessi di entrambe le parti, l'Acquirente ha il diritto di recedere dal contratto (recesso) o di ridurre il prezzo di acquisto (riduzione), fatte salve eventuali richieste di risarcimento danni o spese.

(4) Se l'Acquirente ha il diritto di ridurre il prezzo di acquisto in base alle disposizioni contenute nell'Art. 9, abbiamo il diritto di evitare la riduzione ritirando l'articolo acquistato dall'Acquirente contro il rimborso del prezzo di acquisto.

(5) Saremo responsabili per le violazioni dei diritti di proprietà solo se l'articolo acquistato è stato utilizzato in conformità con il contratto. La nostra responsabilità sarà considerata nulla se l'articolo acquistato è modificato dall'Acquirente e da ciò derivano richieste di risarcimento da parte di terzi. L'Acquirente ci solleva da responsabilità in caso di eventuali richieste di risarcimento da parte di terzi per violazione dei diritti di proprietà.

(6) Se consegniamo l'articolo acquistato all'Acquirente in base ai requisiti di progettazione e materiali dell'Acquirente, l'Acquirente si assume l'esclusiva responsabilità per la protezione dei diritti di proprietà di terzi a livello nazionale e internazionale. L'Acquirente ci solleva da responsabilità in caso di eventuali richieste di risarcimento da parte di terzi.

## **§ 10**

### **Responsabilità per danni**

(1) Siamo responsabili per i danni secondo le disposizioni di legge per lesioni personali e per danni ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto.

(2) Per altri danni siamo responsabili secondo le seguenti disposizioni:

(A) Siamo responsabili secondo le disposizioni di legge per danni causati da comportamenti o intenzioni malevoli o per negligenza grave dei nostri rappresentanti legali o dirigenti.

(B) Limitatamente all'ammontare dei danni prevedibili e tipici per il rispettivo contratto, saremo responsabili per danni causati dalla violazione leggermente negligente degli obblighi contrattuali essenziali (prima alternativa) e per danni causati da colpa grave o intento illecito dei nostri agenti senza la violazione di obblighi contrattuali essenziali (seconda alternativa). Oltre ai principali obblighi contrattuali (consegna e appropriazione degli articoli ordinati), le principali obbligazioni contrattuali o gli obblighi principali ai sensi del presente regolamento comprendono anche obblighi il cui adempimento è l'unico modo per garantire la corretta esecuzione del contratto e che l'Acquirente può quindi contare regolarmente sulla loro conformità.

(C) Secondo l'Art. 10 (2) let. b (1a alternativa), non saremo responsabili per perdite di profitto, danni indiretti, perdite consequenziali o richieste di risarcimento da parte di terzi.

(3) In tutti gli altri casi, non ci assumiamo alcuna responsabilità.

(4) Si deve tener conto di qualsiasi negligenza contributiva da parte dell'Acquirente. L'Acquirente è obbligato a notificare per iscritto qualsiasi danno ai sensi delle norme di responsabilità di cui sopra, in modo tale da essere informato quanto prima ed eventualmente anche essere in grado di ridurre l'entità del danno insieme all'Acquirente.

## **§ 11**

### **Limitazione**

(1) Escluso l'intento fraudolento, la richiesta dell'Acquirente per richieste integrative è prescritta in caso di:

- Un difetto o

- una mancanza di diritti che non consiste nel diritto di proprietà di terzi o in altri diritti reali, Entro dodici mesi dalla consegna dell'articolo acquistato. (2)

Escludendo la malafede o la colpa grave, la richiesta di risarcimento dell'Acquirente deve essere prescritta in caso di:

- Un difetto o

- una mancanza di diritti che non consiste nel diritto di proprietà di terzi o in altri diritti reali,

Entro dodici mesi a partire dalla consegna dell'articolo acquistato. Questo non si applica se il danno in questione dell'Acquirente è una lesione personale. Le richieste di risarcimento per danni alle persone si prescrivono entro il termine legale di prescrizione.

(3) Le richieste di risarcimento in garanzia per difetti che si riferiscono a gruppi speciali o ai pneumatici acquistati dal fornitore da terze parti devono essere prescritti entro il periodo di garanzia legale.

(4) Le richieste di risarcimento dell'Acquirente, che si basano sulla violazione di un obbligo che non esiste in un difetto, si prescrivono in caso di dolo o grave negligenza od obbligo principale ai sensi dell'Art. 10 comma 2 lett. b, entro 24 mesi dall'inizio della richiesta. Questo non si applica se il danno in questione dell'Acquirente è una lesione personale. Le richieste di risarcimento per danni alle persone si prescrivono entro il termine legale di prescrizione.

## **§12**

### **Protezione dei dati**

Raccogliamo e utilizziamo i dati personali dell'Acquirente nella misura in cui ciò è necessario per la creazione, l'implementazione e la risoluzione del contratto.

## **§13**

### **Disposizioni finali**

(1) Si applica la legge della Repubblica Federale di Germania ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG).

(2) La giurisdizione esclusiva per tutte le controversie presenti e future tra l'Acquirente e noi da o in relazione al presente contratto è Kleve. Tuttavia, siamo anche autorizzati a citare in giudizio l'Acquirente nella sua sede di giurisdizione generale.

(3) Modifiche e integrazioni al contratto e i presenti Termini e Condizioni generali devono essere in forma scritta. Ciò vale anche per la modifica o la rimozione di questa clausola.

(4) Qualora singole disposizioni del presente contratto siano o diventino inefficaci o contengano una lacuna, le restanti disposizioni rimarranno inalterate. Le parti si impegnano a raggiungere un accordo in luogo della clausola non valida, che corrisponda il più possibile allo scopo commerciale della clausola non valida e colmare tale lacuna.